

**GUIA DE PRACTICAS  
EXITOSAS AL HACER  
NEGOCIOS CON LA  
OFICINA DE COMPRAS  
DEL CONDADO  
DE MONTGOMERY**



Office of Procurement  
Montgomery County, Maryland  
255 Rockville Pike, Suite 180  
Rockville, Maryland 20850

Teléfono: (240) 777-9913  
Fax: (240) 777-9952

[www.montgomerycountymd.gov/content/procurement](http://www.montgomerycountymd.gov/content/procurement)

**NOTAS**

**GUIA DE PRACTICAS  
EXITOSAS AL HACER  
NEGOCIOS CON LA  
OFICINA DE COMPRAS  
DEL CONDADO DE  
MONTGOMERY**



Office of Procurement  
Montgomery County, Maryland  
255 Rockville Pike, Suite 180  
Rockville, Maryland 20850

Teléfono: (240) 777-9913

Fax: (240) 777-9952

[www.montgomerycountymd.gov/content/procurement](http://www.montgomerycountymd.gov/content/procurement)

## CERTIFICACION DE NEGOCIOS DE MINORIAS

Si su compañía es actualmente una Empresa de Negocios de Minorias y esta certificada (MBE) por la Autoridad de Tránsito del Area Metropolitana de Washington (Maryland Department of Transportation -MDOT) o (Washington Metropolitan Area Transit Authority - WMATA). La Administración de Negocios pequeños 8(a), del Condado de Montgomery bajo el programa de Minorias, Mujeres, y Minusválidos (Minorities, Females and Disabled - MFD) hará la determinación concerniente a su elegibilidad como una compañía de MFD en el Condado de Montgomery. Solamente dueños de negocios o negocios controlados por lo menos por un 51% por individuos que sean parte de un grupo de minorias pueden calificar. Los siguientes grupos califican:

- Hispanos Americanos
- Indios Nativos Americanos
- Africanos Americanos
- Mujeres
- Asiaticos Americanos
- Minusválidos

Servicios de Refugio Hotel/Motel	Hotel/Motel Shelter Services	9919
Farmacéuticos	Pharmaceuticals	
Ropa Atlética	Athletic Apparel	9925
Oficios: Carpinteria HVAC Electricidad Pintura Elevadores Plomeria	Building & Trades Carpentry HVAC Electric Painting Elevators Plumbing	
Servicios de Custodia Suministros	Custodial Services and Supplies	
Control de Peste	Pest Control	
Limpieza de Ventanas	Window Cleaning	
Uniformes, Alquiler de Uniformes y Servicios de Lavanderia	Uniforms, Uniform Rentals Uniform Laundry Services	
		23

Electrónica/Comunicación	Electronic/Communication	9935
Ambiente	Environmental	
Finanzas	Finance	
Desperdicios	Refuse	
Seguridad	Security	
Control de Tránsito	Traffic Control	
DPW&T	DPW&T	9931
Construcción/DEP	Construction/DEP	9926
Construcción de DHCD	DHCD Construction	
Ingeniero de DPW&T	DPW&T Engineering	
"Job Order Contract"	Job Order Contract	
Automóviles	Automotive	9920
Gases	Gases	
Equipaje Pesado	Heavy Equipment	
Materiales de Carreteras	Road Material	
Mantenimiento de Carreteras (no-construcción)	Road Maintenance (non-construction)	
Productos de Petróleo	Petroleum Products	
Computadoras	Computers	
Impresoras	Printers	
Software y mantenimiento de software	Software and Software Maintenance	
Ropa Atlética	Athletic Apparel	
Servicios de Correo/Entrega	Mailing and Delivery Services	
Servicios de Mudanza	Moving Services	
	22	

Para obtener una certificación de (Minority Business Enterprise - MBE) usted debe:

- A. Llamar a MDOT (1-800-544-6056) o WMATA (202-962-1082) para obtener una solicitud.
- B. Llamar a la Oficina de Compras del Condado de Montgomery a:  
Montgomery County Office of Procurement  
255 Rockville Pike, Suite 180  
Rockville, Maryland 20850  
(240)-777-9900
- C. Someter al Programa de MFD de Montgomery County, Oficina de Compras los siguientes  
Documentos: Copia de su certificado de MDOT, SBA o WMATA

Nota: para obtener más información y definiciones visite nuestro "Website"  
[www.co.mo.md.us/services/procure](http://www.co.mo.md.us/services/procure)

Seleccione: Departments and Services, Procurement Office.

Traducción en Español por:  
Jaime E. Gálvez, Procurement Specialist, Montgomery County Office of Procurement

Revisión por:  
Betty L. Valdés, Community Affairs Officer, Montgomery County Public Library

## CERTIFICACION TEMPORAL

Su negocio puede obtener una certificación temporal (Interim MBE Certificación) si cumple con uno de los siguientes requisitos:

- A. Su compañía es actualmente certificada por lo menos por una de las siguientes agencias.
  - The Federal Small Business Administration (SBA)
  - The Washington Metropolitan Area Transit Authority (WMATA)
  - The Maryland Department of Transportation (MDOT)
- B. Su compañía tiene que presentar una carta certificada de MDOT o WMATA que diga que usted ha solicitado por una certificación de MBE.
- C. Su compañía ha sometido una solicitud para ser incluido en la lista de licitantes (Bidder's List Application) con la Oficina de Compras del Condado de Montgomery.
- D. Proveer a la Oficina de Compras una copia de los requisitos A,B, o C descritos arriba.

**LA LEY DE MFD FUE EFECTIVA  
EL 6 DE DICIEMBRE 1997**

## OFICINA DE COMPRAS

Mercancias	Commodities	Números de Teléfono <b>240-777-</b>
Productos de Papel Imprenta	Paper Products Printing	9924
Químicos Equipos y Suministros para Fuego y Rescate Bibliotecas Productos para Oficinas, Copiadoras, y Suministros Suministros para Policías Mantenimiento de carreteras y Estacionamientos Herramientas	Chemicals Fire & Safety Supplies and Equipment Libraries Material Handling Office/Copier/Supplies/ and Products Police Supplies Road Parking and Lot Overlay Tools	9916
Aparatos Equipos para deportes Audio/Visual Mercancias Secas Comidas Comidas y Equipos Muebles Artefactos del Hogar Jardinería Médico/Dental Fotografía Trofeos Y Premios	Appliances Athletic Equipment Audio/Visual Dry Goods Food Food & Handling Equip. Furniture Household Landscape Medical & Dental Photography Trophy and Awards	9918
	21	

Obras Públicas/Transporte/ Edificios DF&S Construcción Especial	DPW&T DF&S & Special Construction	9931
Oficina de Información	Information Office	9926
Control de Licor	Liquor Control	9920
Consejo del Condado	Council	9911
Sistemas de Información y Telecomunicaciones Relaciones Intergubernamentales Abogado Público Sherif – Alguacil Conservación de la Tierra	Information Systems & Telecommunications Intergovernmental Relations Public Advocate Sheriff Soil Conservation	
Transportes (excluye Desparcidos Sólidos Y Reciclaje) Viviendas	Transportation (excluding Solid Waste and Recycling) Housing and Community Affairs	9914
Servicios de Consultores Servicios de Salud	Broker Services Health & Human Services	9919
Comision de Mujeres Uso de las Escuelas  Centros de Gobierno Oficina del Abogado del Estado	Commission for Women Community Use of Schools  Government Centers Office of the State's Attorney	9925
	20	

## PREPARACION DE LA OFERTA/PROPUESTA

La preparación cuidadosa de una oferta/propuesta de licitación evita el rechazo y descalificación de la misma. Para evitar problemas al preparar y presentar una oferta/propuesta, por favor siga los siguientes pasos:

1. Lea cuidadosamente los términos de la oferta/propuesta poniendo atención especial al requisito de evaluación.
2. Complete las formas requeridas.
3. Incluya todos los documentos requeridos.
4. Conozca el nombre del representante técnico y del especialista en la Oficina de Compras. Sus nombres están en la portada de la licitación.
5. Revise cuidadosamente los precios sometidos.
6. Mantenga una copia de su oferta/propuesta.
7. Firme la oferta/propuesta en o antes de la fecha de vencimiento indicada en la licitación.

No se aceptarán propuestas que lleguen despues de la fecha y hora de vencimiento. Estás serán regresada al requeridor sin exepciones.

8. Asegúrese que la oferta/propuesta esté firmada por un funcionario de su compañía debidamente autorizado.
9. Envie sólo una oferta/propuesta en cada sobre. Asegúrese que el sobre tenga el número de la licitación y el nombre de la compañía claramente escrito.
10. Provea al Asegurador de la licitación (si es requerido) con la misma. Asegúrese que el seguro y los documentos de la fianza (Bond) sean sometidos en la manera y en el tiempo requerido.
11. Para todos los pagos requeridos, presente un cheque certificado cubriendo solamente una licitación o siga las instrucciones para pago especificadas en la solicitud.

## OFICINA DE COMPRAS

Servicios Profesionales	Professional Services	Números de Teléfono <b>240-777-</b>
----------------------------	--------------------------	---

Junta Electoral	Elections	9928
Relaciones Humanas	Human Relations	
Ejecutivo del Condado	County Executive	9929
Recursos Humanos	Human Resources	
Desarrollo Económico	Economic Development	
Obras Públicas/Transporte/ Edificios	DPW&T (DF&S)	
Bomberos	Fire & Rescue	9916
Bibliotecas	Libraries	
Oficina de Presupuesto	OMB	
Policia/Control de Animales	Police/Animal Control	
Oficina de Compras	Procurement	
Tribunal de Circuito	Circuit Court	9918
Carcel	Corrections	
Abogado del Condado	County Attorney	
Recreación	Recreation	
Protección del Ambiente	DEP	9935
Obras Públicas/Transporte/ Edificios	DPW&T	
Gastos Sólidos y Reciclaje	Solid Waste & Recycling	
Finanzas	Finance	
Permisos/Licencias	Permitting Services	

El Condado de Montgomery apoya a negocios de minorías para asegurar que estos sean incluidos en el proceso de Compras, se le da atención especial a lo siguiente:

1. Encluir los negocios certificados MFD en la base de datos del condado y promover contratos para estas firmas en las siguiente categorías:
  - Servicios Profesionales
  - Otros Servicios, a parte de Profesionales
  - Construcción
2. Desarrollar conferencias, reuniones y actividades en comunidades designadas para fomentar el desarrollo y avance de los negocios de minorías.
3. Administrar e implementar la legislación de MFD.
4. Mantener y desarrollar programas de educación para los negocios de minorías como: publicaciones "Minority Business Profile" y seminarios cuatro veces al año. Para obtener las fechas o más información llame a la Oficina de Compras al (240) 777-9900.

## **PROTECCION Y CUSTODIA DE LA LICITACIÓN Y OFERTAS/PROPUESTAS**

La custodia de todas las oferta/propuestas son mantenidas en un lugar seguro, por una una persona autorizada. Las oferta/propuestas son mantenidas en ese lugar hasta el tiempo de abrirlas. A ningún personal aparte del designado se le es permitido acceso a la licitación y ofertas/propuestas durante el tiempo recibido y el tiempo de abrirlas. Un vendedor puede retirar su oferta/propuesta de su licitación, pero ésta debe retirarse siempre y cuando cumpla en lo siguiente.

1. Antes del tiempo de vencimiento establecido para recibir las oferta/propuestas.
2. Para el propósito de volver a someter o retirar completamente la licitación.

El requisito para retirar tiene que ser por escrito y presentado al Director, Oficina de Compras.

## EL PROCESO DE GANAR LA LICITACIÓN

- El especialista de Compras abre las oferta/propuestas en el día y lugar especificado en la licitación.
- Las oferta/propuestas son leídas oralmente a todas las personas presentes.
- La oficina de Compras evalúa las oferta/propuestas para determinar la menos costosa y el licitador más respondiente y responsable.

### SOLICITUD DE PROPUESTA (REQUEST FOR PROPOSAL - RFP) Y SOLICITUD DE EXPRESION DE INTERES (REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST - REOI)

RFP's y REOI's no son publicadas hasta la fecha en que se abren. Las solicitudes son transferidas al departamento que requiere la licitación (Using Department) para ser evaluadas por el Comité de Evaluación y Selección (Qualification and Selection Committee). El departamento/agencia que origina la licitación conduce una evaluación de cada respuesta basada en los requisitos de evaluación. Estos requisitos son descritos en la licitación o solicitud.

Las respuestas al RFP son consideradas confidenciales y no son sujetas al escrutinio del público hasta que la propuesta ganadora es publicada. Las respuestas al REOI son confidenciales hasta que una lista es creada y publicada.

## METAS DEL MFD

La ley actual de la Oficina de Compras del Condado de Montgomery está basada en decisiones de la Corte Suprema. La ley establece, que gobiernos locales pueden hacer metas de Compras de MFD dependiendo de la habilidad y utilización de la categoría en la industria y dueños de negocios.

Para el año 1999 la meta del Condado en cada una de las siguientes categorías y grupos étnicos son:

### Construcción

Hispano Americano	Africano Americano	Asiatico Indio/Native Americano	Mujeres, dueñas de negocios	Minusválidos	Total
2.23%	2.09%	3.54%	9.98%	0.75%	18.59%

### Servicios Profesionales

N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	00.00%
-----	-----	-----	-----	-----	--------

### Otros Servicios

2.90%	0.98%	2.83%	11.94%	0.75%	19.40%
-------	-------	-------	--------	-------	--------

### Mercancias

1.29%	0.57%	3.54%	11.09%	0.75%	17.24%
-------	-------	-------	--------	-------	--------

### Otras Consideraciones Importantes

Asegúrese de tener un plan funcional de su negocio

Asegúrese de que su compañía tenga un buen crédito (bondable well) antes de tratar de obtener un bono (bond)

Tenga siempre disponible las siguientes ayudas de mercadeo

1. Estado de Capacidad
2. Folletos
3. E-mail Address
4. Tarjetas de Presentación

## CALIFICACION Y SELECCION DEL COMITE

El departamento que requiere la licitación evalúa los presupuestos de acuerdo con los requisitos establecidos en la solicitud. Los criterios de selección (Selection Criteria) son definidos por el Comité de Evaluación y Selección (Qualification Selection Committee - QSC). El QSC consiste de empleados del Condado expertos en la materia. El Administrador del Condado (Chief Administrative Officer) puede aprobar la participación de una persona que no sea empleado, del Condado.

Una vez que el QSC completa su evaluación, sus recomendaciones, con la aprobación del departamento que originó la licitación (Using Department) son enviadas al Director, Oficina de Compras. Sólo el Director de la Oficina de Compras es autorizado para hacer la propuesta al negocio ganador.

Después que el ganador es elegido, las evaluaciones y oferta/propuestas (excepto información confidencial del ganador) están disponibles al público.

## LISTA PUBLICA

La publicación de las propuestas ganadoras (Awardees) constituye una noticia pública con respecto a la solicitud.

Los factores importante para la publicación de la lista de contratos ganadores incluye pero no están limitados a los siguientes:

- La Oficina de Compras determina que suficiente fondos del Condado han sido apropiados para el contrato. El Director de la Oficina de Compras ejecuta el contrato después que las siguientes condiciones son cumplidas:
1. Toda información relacionada con la oferta/ propuesta ganadora es confidencial antes de ser publicada.
  2. La Oficina del Procurador del Condado revisa la forma y legalidad del contrato.
  3. Otros requisitos para conceder la oferta/ propuesta, como Certificados de Seguro, deben ser sometidos dentro de los diez (10) días después de obtener la noticia del ganador.

## PROCESO DE MERCADEO PARA NEGOCIOS DE MINORIAS

Solicite por la certificación de MDOT

Determine su tipo de negocio

Obtenga la certificación de MDOT

Presente la certificación de MDOT a la Oficina de Compras y complete la solicitud del vendedor

Subscribase a RAPID (un sistema de Internet) para mantenerse al tanto de eventos e información

Solicite para recibir una invitación al seminario de entrenamiento de Mercado auspiciado por la Oficina de Compras

Obtenga copia del "Capital Improvements Program" (CIP) y presupuesto de operación

Obtenga una cita con el Departamento o funcionario a cargo con el cual usted quiere hacer negocios.

Participe en las conferencias de Pre-licitación

Obtenga la información de la fecha en que se abren las licitaciones y participe de la misma.

## **INFORMACION ESENCIAL DE SERVICIOS A LOS VENDEDORES**

### **RECURSOS Y APOYO PARA NEGOCIOS**

Minority Business Enterprise  
Legal Defense and  
Education Fund, Inc. .... (202) 289-1700

Maryland Small Business  
Development Financing  
Authority ..... (301) 333-4270

Maryland/District of Columbia  
Minority Supplier Development  
Council ..... (301) 997-7599

Rockville Chamber  
of Commerce ..... (301) 424-9300

Montgomery County Business  
Resource Center ..... (240) 777-2041

Coalition of Asian American for  
Community and Economic Development  
(ARDEC) ..... (301) 942-7579

Hispanic Chamber of  
Commerce of Montgomery  
County (HCCMC) ..... (301) 933-7600

4. El contrato y otras notificaciones son sometidas al ganador para su firma y deben ser regresados a la Oficina de Compras.
5. La ejecución del contrato toma lugar despues de la publicación .
6. La lista contiene la siguiente información:
  - Número de la solicitud.
  - El propuesto ganador de la licitación.
  - La fecha propuesta para tomar la decisión.

## **INFORMACION ESENCIAL DE SERVICIOS A LOS VENEDORES**

### **CERTIFICACIONES**

Minority Business Enterprise Office Maryland  
Department of Transportation  
P.O. Box 8755  
Baltimore-Washington International Airport  
Maryland 21(240)-0755  
Teléfono: 410-865-1265 o 1-800-544-6056  
Fax: 410-850-9263  
Website: [csvoboda@mdot.state.md.us](mailto:csvoboda@mdot.state.md.us)

### **CERTIFICACION POR EL MFD**

Office of Procurement  
MFD Office, Suite 180  
255 Rockville Pike  
Rockville, Maryland 20850  
Teléfono: (240) 777-9913 o (240) 777-9912  
Fax: (240) 777-9952  
E-mail: [alvin.bass@montgomerycountymd.gov](mailto:alvin.bass@montgomerycountymd.gov)

### **DESARROLLO ECONOMICO**

El Departamento de Desarrollo Económico proporciona varios servicios para ayudar a pequeños negocios y negocios de minorías. Para más detalles y obtener información sobre conferencias y seminarios ofrecidos por este departamento, favor de comunicarse al (240)-777-2000.

## **INFORMACION ESENCIAL DE SERVICIOS A LOS VENEDORES**

### **EDUCACION DE COMPRAS**

La Oficina de Compras ofrece seminarios gratuitos sobre como conducir negocios con el Condado y como someter solicitudes al Condado. La solicitud está disponible en la recepción de la Oficina de Compras. Sin costo alguno.  
La página Internet (website) de la Oficina de Compras es:  
[www.co.mo.md.us/services/procure](http://www.co.mo.md.us/services/procure)  
Teléfono ..... (240)-777-9900

### **CENTRO DE RECURSOS PARA NEGOCIOS DEL CONDADO DE MONTGOMERY**

El Centro de Recursos para Negocios del Condado de Montgomery (Montgomery County Business Resource Center) (BRC) ayuda a negocios establecidos, en expansión o futuros negocios a manejar y desarrollar sus negocios, ofreciendo sesiones privadas confidenciales, consejos prácticos gratuitos, planificación, y asistencia de entrenamiento.

99 Maryland Avenue  
Rockville, MD 20850

Teléfono ..... (240)-777-2041  
Fax ..... (240)-777-2026